

## THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

**Chúa Nhật:** 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

**Thứ Hai, Thứ Ba** chỉ có một lễ: 8:00 am.

**Thứ Tư - Thứ Bảy:** 8:00 am & 5:30 pm.

**Lễ Buộc:** Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

## CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

## RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trưởng Giáo Khu hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tòng vào Tháng Chín.

*Liên lạc Thầy Hoàng (916) 869-6615.*

## BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

## HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

*Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.*

## XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

## MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

LM Chánh xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: [cttdsacto@gmail.com](mailto:cttdsacto@gmail.com) (916) 376-7629

LM Phó: Cha Nguyễn V. Thiện, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: [cttdsac@gmail.com](mailto:cttdsac@gmail.com) (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lua, Nguyễn

|                       |           |          |
|-----------------------|-----------|----------|
| Nhà Xứ                | Các Cha   | 376-7629 |
| HD Mục Vụ-Chủ Tịch    | Thầy An   | 524-5482 |
| - Phó Nội Vụ          | Anh Tùng  | 588-5893 |
| - Phó Ngoại Vụ        | Anh Việt  | 605-9680 |
| - Phó KH & PT         | Anh Dũng  | 230-1691 |
| HD Tài Chánh-Chủ Tịch | Anh Hoàng | 471-9765 |

|                       |              |              |
|-----------------------|--------------|--------------|
| Ban Cung Thánh        | Anh Ngân     | 420-3291     |
| Ban Giúp Lễ           | Anh Thiên    | 533-8583     |
| Ban Cổ Động Ôn Gọi    | Cô Bích      | 996-6869     |
| Ban Sinh Hoạt         | Anh H. Phong | 606-5524     |
| Ban Xã Hội            |              |              |
| Ban Trật Tự           | Anh Quân     | 408-544-0064 |
| Ban Bảo Trì           | Anh Cường    | 914-4594     |
| Điều Hợp Viên Giáo Lý | Thầy Phong   | 416-6735     |
| Trung Tâm Giáo Dục    | Cha Thiện    | 376-7629     |

|                      |              |          |
|----------------------|--------------|----------|
| Ca Đoàn Thiên Ân     | Anh Châu     | 465-4071 |
| Ca Đoàn Thánh Linh   | Chị Mỹ Anh   | 595-3307 |
| Ca Đoàn Alleluia     | Anh Kỳ       | 955-7068 |
| CD Mẹ Vô Nhiễm       | C. Quỳnh Lan | 477-9622 |
| Ca Đoàn Mẹ Lên Trời  | Chị Thảo     | 798-5747 |
| Ca Đoàn Kitô Vua     | Chị Chi      | 495-8036 |
| Ca Đoàn Thánh Thể    | Chị Huệ      | 730-4349 |
| Liên Lạc các Ca Đoàn | Anh Thông    | 526-5811 |

|                       |            |          |
|-----------------------|------------|----------|
| Giáo Khu 1-Giuse      | Anh Thành  | 627-5694 |
| Giáo Khu 2-Phêrô      | Anh Nam    | 477-8205 |
| Giáo Khu 3-Dũng Lạc   | Ông Thanh  | 525-3456 |
| Giáo Khu 4-Phục Sinh  | Anh Minh   | 635-3435 |
| Giáo Khu 5-Fatima     | Anh Thành  | 706-4490 |
| Giáo Khu 6-Thăm Viếng | Chị Phượng | 598-7581 |

|                     |            |          |
|---------------------|------------|----------|
| Thiếu Nhi Thánh Thể | Anh Chính  | 204-2471 |
| Bà Mẹ Công Giáo     | Chị Hà     | 524-4242 |
| Huynh Đoàn Đa Minh  | Chị Phương | 903-6223 |
| Liên Minh Thánh Tâm | Anh Thiên  | 533-8583 |
| Legio Maria         | Chị Mến    | 320-5610 |
| Phong Trào Đèn Tà   | Chị Tỷ     | 439-0113 |
| Gia Đình Tận Hiến   | Chị Tuyết  | 996-1230 |
| Phong Trào Cursillo | Anh Độ     | 267-7128 |
| Canh Tân Đặc Sủng   | Chị Mỹ Anh | 595-3307 |
| Hội Cao Niên        | Ông Anh    | 743-3999 |
| Dòng Mến Thánh Giá  | Các Sơ     | 383-3278 |



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | [www.cttd.org](http://www.cttd.org)

# BẢN TIN MỤC VỤ

757 - CN XIII THƯỜNG NIÊN - NĂM C

Ngày 29/6/2025



## ĐỨC TIN

Hôm nay, chúng ta mừng kính trọng thể Lễ Thánh Tông đồ Phêrô và Phaolô, là hai cột trụ chống đỡ cho tòa nhà Giáo hội. Chúng ta cùng nhau suy gẫm về một mẫu gương của hai đấng, để noi theo và bắt chước, như lời thánh Phaolô đã xác quyết:

- Anh em hãy bắt chước chúng tôi, như chúng tôi đã bắt chước Đức Kitô. Nhờ đó, đời sống chúng ta không tầm thường, không tầm tối, nhưng sẽ xứng đáng hơn với tước hiệu người Kitô hữu, người có Đức Kitô trong tâm hồn, người mang Đức Kitô trong cuộc sống.

Mẫu gương chúng ta chia sẻ giờ đây, đó là đức tin của các ngài.

Ngay từ đầu thánh Phêrô đã có một đức tin kiên vững. Thực vậy, trước những dư luận trái ngược nhau, Chúa Giêsu đã hỏi các môn đệ xem họ nghĩ gì về Ngài. Thánh Phêrô đã không ngần ngại trả lời:

- Thầy là Đức Kitô, Con Thiên Chúa hằng sống.

Lần khác Chúa Giêsu hứa ban thịt máu mình làm của ăn và của uống nuôi sống linh hồn. Người Do thái lấy làm chướng tai, nên đã nói:

- Những lời ấy thật là khó nghe làm sao mà chấp nhận được.

Và rồi họ đã bỏ Chúa mà đi. Chúa Giêsu quay sang hỏi các môn đệ:

- Cả các con nữa, các con cũng muốn bỏ đi hay sao?

Thánh Phêrô vẫn với sự hăng say thường lệ đã thưa lên:

Lạy Thầy, bỏ Thầy chúng con biết theo ai vì chỉ mình Thầy mới có những lời ban sự sống. Chúng con tin và chúng con biết rằng Thầy là Đức Kitô, Con Thiên Chúa.

Đức tin của Phêrô được đặt cơ sở trên đá tảng vững chắc. Sau này, trong một bức thư ngài đã viết cho các tín hữu như sau:

Chúng ta không tin vào những chuyện bịa đặt, nhưng tin vào những bằng chứng cụ thể tai nghe mắt thấy, để nhận biết quyền năng của Đức Kitô.

Thực vậy Phêrô đã nhìn thấy Đức Kitô biến hình trên đỉnh Tabor, đã

nghe những lời xuất phát từ môi miệng Chúa Cha:  
Này là con ta yêu dấu, đẹp lòng ta mọi đàng.  
Tự bản chất, Phêrô không phải là một kẻ cứng lòng  
nhưng Phêrô đòi hỏi phải có những chứng cứ.  
Khi những người đàn bà đạo đức trở về và nói Chúa đã  
sống lại phản ứng đầu tiên và tự nhiên của Phêrô là nghi  
ngờ. Phêrô muốn xem xét sự việc theo quan niệm riêng  
của mình và muốn tận mắt được nhìn thấy Chúa...  
Thánh Phaolô cũng đã nói theo thánh Phêrô để có một  
đức tin kiên vững và nhiệt thành.

Sau khi bị quật ngã trên đường Damas và được Chúa soi  
sáng. Phaolô đã rao khắp các hội đường Do thái để rao  
giảng và minh chứng Đức Kitô là con Thiên Chúa, khiến  
những người Do thái phải ngạc nhiên và nói với nhau:

- Ông ấy chẳng phải là kẻ đã bách hại những người kêu  
cầu danh Giêsu và đã tới đây để dẫn độ các tín hữu về  
cho Thầy cả thượng phẩm đó sao?

Ngày càng thêm hăng say, Phaolô đã gặp gỡ những  
người Do thái tại Damas và minh chứng cho họ biết  
Chúa Giêsu chính là đấng thiên sai. Được tiếp nhận ánh  
sáng tự trời cao, Phaolô đã chiếu tỏa ánh sáng ấy ra  
chung quanh.

Đức tin chính là vấn đề Phaolô không ngừng nói tới, coi  
đó là điều kiện để được cứu độ và đòi buộc các tín hữu  
phải thực hiện liên tục. Phaolô bảo: Người công chính  
sống bởi đức tin. Phaolô đòi hỏi nơi chúng ta một đức tin  
sống động và trưởng thành, và chính thánh nhân cũng đã  
nêu gương trước cho chúng ta: Đức tin đã thấm nhiễm  
vào suốt cả cuộc đời Phaolô và là động cơ thúc đẩy  
Phaolô hành động.

Cuối cùng cả hai đã hy sinh mạng sống để làm chứng  
cho niềm tin kiên vững, niềm tin sắt đá của mình. Phêrô  
đã bị đóng đinh trên ngọn đồi Vatican, còn Phaolô thì bị  
chém đầu trên đường Ostie.

Giữa những đảo điên của cuộc sống, giữa những quyến  
rũ của trần thế, nhờ lời bầu cử của hai thánh Phêrô và  
Phaolô, chúng ta hãy xin Chúa hãy củng cố niềm tin nhỏ  
bé của chúng ta.

(Nguồn:giaophanLongXuyen.org)

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Chúc Mừng Quan Thầy 2 Thánh Phêrô và Phaolô  
Chúa Nhật, ngày 29 tháng 06 năm 2025

Chúc mừng bốn mạng Giáo Khu 2 và quý anh em nhận  
hai Thánh Tông Đồ Phêrô và Phaolô làm Quan Thầy –  
luôn noi gương Thánh bốn mạng trong sự vâng phục,  
khiêm tốn và yêu thương. Nhất là xứng đáng là trụ cột  
trong gia đình.

Thánh Lễ Tạ Ơn và Lãnh Nhận Phép Lành



Tạ ơn Chúa về những hồng ân mà Chúa đã ban cho từng em, với kết quả học tập được thành đạt. Giáo Xứ xin chúc mừng và chào đón các sinh viên và học sinh tốt nghiệp Trung Học, Đại Học năm 2025, đặc biệt có các em trường Mầm Non Nhỏ. Xin Chúa chúc lành cho các em tốt nghiệp, thêm nhiều ơn Thánh, tiếp tục học cao nữa hoặc được việc làm tốt.

| TÊN                     | TRƯỜNG                                  | BẰNG                                                                            |
|-------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Daisy Hà                | Busybee Childcare Center                |                                                                                 |
| Emily Nguyễn            | Busybee Childcare Center                |                                                                                 |
| Vivian Nguyễn           | Busybee Childcare Center                |                                                                                 |
| Keily Wood              | Busybee Childcare Center                |                                                                                 |
| Kayden Đỗ               | Busybee Childcare Center                |                                                                                 |
| Nathan Hồ               | Busybee Childcare Center                |                                                                                 |
| Nathan Nguyễn           | Busybee Childcare Center                |                                                                                 |
| Rayden Đặng             | Busybee Childcare Center                |                                                                                 |
| Andrew Thiện Tâm Nguyễn | Pleasant Grove High School              |                                                                                 |
| Thương An Huỳnh Phạm    | Pleasant Grove High School              |                                                                                 |
| Hồng Ân Thanh Nguyễn    | Pleasant Grove High School              |                                                                                 |
| Sophia Thủy Hoàng       | Monterey Trail High School              |                                                                                 |
| Dalena Trâm Huỳnh       | Sacramento City College                 | Associate of Science (Accounting)                                               |
| Tâm Hoàng Minh Nguyễn   | California State University, Sacramento | Bachelor of Science (Accountancy)                                               |
| Christy Thảo My Đại     | University of California, Davis         | Bachelor of Science (Biochemistry)                                              |
| Caitlin Thảo Nhi Đại    | University of California, Santa Barbara | Bachelor of Arts (Sociology)                                                    |
| Tiên Xuân Nguyễn        | University of California, Santa Barbara | Bachelor of Science (Computer Engineering)                                      |
| Maiuyên Thanh Huỳnh     | University of California, Santa Barbara | Bachelor of Arts & Bachelor of Science (Economics, Statistics and Data Science) |
| Thảo Phương Trần        | University of Pacific                   | Doctor of Pharmacy                                                              |



## Mừng Ngày Độc Lập Hiệp Chúng Quốc Hoa Kỳ 2025

Xin Chúa chúc lành cho đất nước Hoa Kỳ, cho mọi người có được tấm lòng yêu thương chia sẻ, có tâm hồn bình an và sống ngay lành.

## Quyên Góp Đồng Xu Thánh Phêrô 2025



Giáo Xứ có thu tiền lần thứ 2 trong các thánh lễ tối thứ Bảy và Chúa Nhật, Ngày 28 & 29 tháng 06, 2025, để hỗ trợ Đức Thánh Cha trong công việc mục vụ của Giáo Hội qua chương trình bác ái “Quyên Góp Đồng Xu Thánh Phêrô”. Những đồng xu này được dùng vào việc giúp đỡ những người nghèo đói, những nơi bị thiên tai, chiến tranh trên toàn thế giới. Xin quý ông bà anh chị em rộng tay đóng góp cho chương trình bác ái của Giáo Hội.

## Chầu Thánh Thể Trọng Thể

6:00 pm, thứ Năm, ngày 3 tháng 7



Thánh Thể là nguồn hy vọng cho mỗi người chúng ta, kính mời quý ông bà anh chị em tham dự giờ Chầu Thánh Thể Trọng Thể để cùng tôn vinh, ngợi khen, cảm tạ Chúa, hiệp thông mật thiết với Chúa Giêsu Thánh Thể và liên kết với nhau.

## Hội Legio Mariae

- 1) Mời toàn thể hội viên Legio Mariae tham dự giờ chầu Thánh Thể và Đền Tạ Trái Tim Đức Mẹ lúc 4:45 chiều, thứ Bảy đầu tháng, ngày 5 tháng 7 năm 2025 tại Thánh Đường.
- 2) Kính mời toàn thể quý hội viên 2 ngành đến cầu nguyện và tham dự buổi họp, lúc 11:15 am, ngay sau Thánh Lễ II, Chúa Nhật, ngày 6 tháng 7 năm 2025 tại Nhà nguyện Giáo Xứ.

## Mời Tham Dự Nhạc Hội Hè Tháng 08 năm 2025

Ngày Hội Chợ Hè đã đến gần, xin quý ông bà anh chị em hết lòng ủng hộ Hội Chợ Hè về mọi mặt. Giáo xứ tha thiết mời gọi mỗi gia đình ủng hộ 2 vé buổi dạ tiệc gây quỹ của Giáo Xứ vào tối:

- **Dạ Tiệc:** tối thứ Sáu, ngày 15 tháng 08 năm 2025.

- **Hội Chợ:** tối thứ Bảy, ngày 16 tháng 08 năm 2025.

Chương trình văn nghệ hè năm nay, rất đặc sắc với sự xuất hiện của các ca sĩ hải ngoại nổi tiếng đến từ khắp nơi: Hồ Lệ Thu, Đan Nguyên, Nguyễn Khang, Như Ý, Công Thành và Lynn, Yến Linh, Ban Nhạc Lăng Du cùng nhiều ca sĩ lòng danh tại địa phương, cũng như các tiết mục văn nghệ hấp dẫn. Đến với hội chợ sẽ được thưởng thức nhiều món ăn mang hương vị quê hương 3 miền Bắc Trung Nam.



Quý ân nhân nào có nhã ý muốn ủng hộ cho Chương Trình Văn Nghệ, hoặc cơ sở thương mại nào muốn quảng cáo banner, xin liên lạc trực tiếp với anh Hoàng Đoàn (916) 471- 9765 hoặc Chị Loan (916) 233-5792.

Xin mời quý vị mua vé sớm. Vé có bán tại các bàn Trưởng Khu trong hội trường sau các thánh lễ Chúa Nhật, hay liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ.

## THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Giáo Xứ được tin chị Têrêsa Phạm Thị Yến vừa được Chúa gọi về, thứ Sáu, ngày 20 tháng 6 năm 2025, tại Sacramento, hưởng dương 55 tuổi.

Giáo Xứ xin được Thành Kính Phân Ưu cùng gia đình tang quyến. Xin Thiên Chúa là Cha nhân từ, sớm đưa linh hồn Têrêsa về hưởng hạnh phúc vĩnh cửu trên Thiên Đàng.

Giáo Xứ tiếp tục cầu nguyện cho gia đình tang quyến thêm sức mạnh để vượt qua mọi khó khăn và mất mát lớn lao này.

**Phúc cho những ai đã chết được chết trong Chúa;  
họ sẽ được nghỉ ngơi khỏi mọi gian lao;  
vì các việc họ đã làm, sẽ đều theo họ.  
(Apoc 14, 13)**

**Công Đức Tuần Lễ: 6-22-2025: \$10,784.00**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>Young Tran, MBA, RFC</b><br/>CA-OF40447 - 503-875-8715<br/>ytran@catholicforester.org</p> <p><b>Catholic Insurance &amp; Retirement Plans that honor your Catholic principles.</b><br/>5% of the policy amount goes to your church</p> <p><b>Life Insurance</b><br/>Disability Insurance<br/>IRA, Roth IRA<br/>Wills and Trust services</p> <p><b>Long Term Care Insurance</b><br/>Retirement Plans, 401K Rollover<br/>Social Security, Maximization</p> <p><b>We are looking for Catholic insurance &amp; advisor to join our team.</b></p> | <p><b>Chuyên mua bán nhà</b><br/>Bán nhà chỉ trả huê hồng 1% cho lệ phí</p> <p><b>Henry Vo (916) 223-3798</b><br/>Broker # 01407166</p> <p><b>AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC</b><br/>Auto, Home, Business, Life, Annuity, and Health</p> <p><b>Khanh Vu, CA Licence: 0L43676</b><br/>5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824<br/>(408) 387-9114 - (916) 222 - 2286</p>                      | <p><b>NGHĨA TRANG - NHÀ QUẦN HÒA THIÊU - HOẠCH ĐỊNH TRƯỚC</b><br/>Cemetery - Funeral - Cremation</p> <p><b>Đại diện duy nhất người Việt</b><br/><b>916 - 340 - 8888</b></p> <p><b>VICTORIA BAO VAN</b></p> <p>Chuyên viên mọi dịch vụ mua bán nhà</p> <p><b>Phục vụ tận tình, chu đáo, chuyên nghiệp và kín đáo</b></p> <p><b>HOÀ ALLAN MAI</b></p> <p>BRE Lic#: 01931129</p> <p><b>(916) 320 - 2823</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>Bác sỹ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong lãnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy</p> <p>Văn phòng nhận bệnh nhân mới.<br/>Nhận các loại bảo hiểm và Medicare</p> <p><b>DR. LEE-TZU LIN, MD</b><br/><b>(916) 423-6866</b></p> <p>7275 E Southgate Dr. # 406<br/>Sacramento, CA 95823</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>VĂN PHÒNG ĐINH ANH</b><br/><b>NHẬN KHAI THUẾ</b></p> <p>Cá nhân - Thương Mại - Payroll<br/>Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách<br/>cho các cơ sở thương mại</p> <p><b>(916) 395 - 7111 (B) ; 524 - 5482 (C)</b></p>                                                                                                                                                                     | <p><b>Benjamin Mai</b><br/><b>(916) 317 - 7953</b></p> <p><b>Mua Nhà &amp; Bán Nhà</b><br/><b>Vay Tiền Mua Nhà</b><br/><b>Tái Cấp Vốn Nhà</b></p> <p><b>Benjamin Mai</b><br/><b>giúp bạn tiết kiệm tiền</b></p> <p>CA Real Estate and Mortgage Broker<br/>Cal Bre # 01928783<br/>NMLS # 1175396</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>BUSYBEE</b><br/><b>Child Care Center</b><br/><b>(916) 387-8710 / 383-3278</b></p> <p>Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>HL TAX &amp; INSURANCE SERVICE</b></p> <p>Income Tax (Individual &amp; Business) all 50 states<br/>Payroll - Covered California (Obamacare) - Medicare<br/>Auto, Home and Commercial Insurance</p> <p>8245 Florin Rd, Ste C4 License #: 0L46450<br/>Sacramento, CA 95828<br/><b>(408) 402 - 1300</b><br/><b>(916) 476 - 6158</b></p> <p>hoanghoale2017@gmail.com <b>HOA LE</b></p> | <p><b>ANDY P. TRAN</b><br/>ATTORNEY &amp; COUNSELOR AT LAW</p> <p><b>1900 POINT WEST WAY, SUITE 188</b><br/><b>SACRAMENTO, CA 95815</b></p> <p><b>(916) 304-3616</b><br/><b>(916) 848-3337 (F)</b></p> <p><b>ATRA@TRANLAW.COM</b><br/><b>WWW.TRANLAW.COM</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p><b>Phở City</b><br/><b>VIETNAMESE CUISINE</b></p> <p>6175 Stockton Blvd. Ste 200<br/>Sacramento, CA 95824<br/><b>(916) 754 - 2143</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>KINGDOM CHIROPRACTIC</b><br/><b>Dr. Jason Nguyen, DC</b></p> <p>Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T<br/>physical exam cho truck drivers</p> <p><b>Cell: (916) 384 - 7256</b><br/><b>Open 10:00am - 6:0pm.</b><br/><b>Tuesday - Thursday only</b></p> <p><b>7509 Madison Ave #114</b><br/><b>Citrus Heights, CA 95610</b><br/><b>(916) 314 - 7172</b></p>                | <p>Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú, hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng, hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa, bảo lãnh và các vấn đề về di trú</p> <p><b>VISA SUNRISE</b><br/><b>THÚY NGUYỄN: 916-280-5227</b></p> <p>Em bán giúp Tu Đoàn Tổng Đồ Giáo Sĩ Nhà Chúa những mặt hàng sau đây:</p> <p>Cá Đù một nắng (Texas) \$37/bag (2.5 lb)<br/>Tôm khô size M-L (Louisiana) \$30/bag (1 lb)<br/>Khô bò (homemade-USA) \$10/bag (0.25 lb)<br/>Pick up ở zip code 95624 hoặc ở nhà thờ.<br/>Xin nhắc tin <b>Chỉ (916) 495 - 8036</b></p> |
| <p><b>CAPITAL AUTO GLASS</b></p> <p>Tiệm Thay Kính Xe Hơi<br/>Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng<br/>Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi</p> <p>Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết</p> <p><b>2121 Fulton Ave.</b><br/><b>Sacramento, CA 95825</b><br/><b>916 - 972 - 7772</b><br/>www.autoglasscapital.com</p>                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>TOUCH OF GLASS</b></p> <p>Windows / Shower Doors<br/>Glass Tabletops / Glass<br/>Patio Door / Storefront Glass /<br/>Mirrors / Wall Mirrors /<br/>Double Pane Glass</p> <p><b>JIM (916) 207 - 5920</b></p> <p>Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá và xi măng, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin Liên Lạc <b>Lê Hòa 916 - 236 - 7849</b></p>            | <p><b>PIANO LESSON</b></p> <p>Giảng viên âm nhạc, nhận dạy PIANO mọi lứa tuổi, mọi trình độ. Nhiều kinh nghiệm, dạy tận tâm, học phí nhẹ</p> <p>Liên lạc: <b>CÔ HƯƠNG</b><br/><b>(408) - 828 - 4711</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>SACRAMENTO MEMORIAL LAWN</b></p> <p>Chúng tôi nổi tiếng Việt<br/>我們提供粵語服務</p> <p><b>6100 Stockton Boulevard</b><br/><b>Sacramento, CA 95824</b><br/><b>(916) 245-0889</b><br/>FD974 * COA621 * CR287</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>CALL LINK</b><br/>REALTY &amp; MORTGAGE<br/>Residential &amp; Commercial</p> <p><b>6853 65th St.</b><br/><b>SACRAMENTO, CA 95828</b><br/><b>(916) 761 - 3222 (C)</b><br/><b>(916) 392 - 3722 (O)</b><br/><b>vonnetran@gmail.com</b><br/><b>CaBRE # 01364503</b></p>                                                                                                                | <p>Cho thuê phòng (trên lầu)<br/>đối diện hàng Siemen đường French. Bao điện nước - \$550 / tháng</p> <p>Xin Liên Lạc: <b>(669) 203 - 7210</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p><b>SF SUPERMARKET</b></p> <p>SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場</p> <p><b>6930 65th St # 123</b><br/><b>(916) 392-3888</b><br/><b>Open 8:00am - 9:45pm.</b></p> <p><b>5820 S Land Park Dr</b><br/><b>(916) 619-8112</b><br/><b>Open 8:00am - 9:00pm.</b></p> <p><b>4562 Mack Rd</b><br/><b>(916) 395-6868</b><br/><b>Open 8:00am - 9:00pm.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>ĐÀO DISTILLERY</b><br/>TRADITION &amp; INNOVATION</p> <p>916.831.8969<br/>www.Daodistillery.com<br/>11402 Sunrise Gold Cir, Unit C<br/>Rancho Cordova, CA 95742<br/>Free Delivery in Sacramento &amp; Elk Grove</p>                                                                                                                                                                | <p>Nhà cho thuê 3 phòng ngủ / 1 Den / 2 phòng tắm / \$2,500 / tháng người muốn trả tiền nước.</p> <p>9183 Torino Way, Sacto, CA 95829<br/>Xin Liên Lạc: <b>(916) 477 - 9622</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>BẾP NHÀ CÔ HUYỀN Ăn là ghiền</b></p> <p>Nấu tiệc gia đình với các món ăn Việt truyền thống, các món ăn Mexico và Mỹ<br/>Nấu cơm hàng ngày / cơm tháng / các món ăn theo yêu cầu</p> <p>Xin liên lạc: <b>Cô Huyền (916) 595-5274</b> <b>Giang Nguyễn (916) 384-7518</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>CHRIS NGUYEN   916 - 513 - 2131</b><br/><b>AUTOBOTZ</b><br/>COLLISION SPECIALIST</p> <p>Chuyên sơn sửa các xe bị đụng và đầy đủ các dịch vụ khác</p> <p><b>10200 Waterman Rd</b><br/><b>Elk Grove, CA 95624</b><br/><b>916autobotz@gmail.com</b></p>                                                                                                                               | <p><b>NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY</b></p> <p>Để dành tiền học<br/>Bảo vệ nợ nhà<br/>Để dành tiền hưu<br/>Chăm sóc dài hạn</p> <p>Công ty có lớp dạy miễn phí mỗi thứ ba hàng tuần cho người muốn tìm hiểu thêm về đầu tư, tài chánh</p> <p>9280 W Stockton Blvd #200<br/>Elk Grove, CA 95758<br/>CA Ins. Lic. # 4273166</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p><b>JENNIFER TRAM ANH MAI</b></p> <p><b>CHUYÊN VIÊN VỀ NGHĨA TRANG VÀ TANG LỄ</b></p> <p>Saint Mary Cemetery &amp; Funeral Center</p> <p><b>CATHOLIC FUNERAL &amp; CEMETERY SERVICES OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO</b></p> <p><b>6509 Fruitridge Road</b><br/><b>Sacramento * CA 95826</b><br/><b>Cell: (916) 949-1250</b><br/><b>Office: (916) 452-4831</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>Đỗ Ngọc Anh</b><br/><b>916 - 233 - 6339</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quảng cáo trong Bản Tin Mục Vụ hàng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc:</p> <p><b>GIÁO XỨ ANH THIÊN</b><br/><b>(916) 383-4276 430 - 6708</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |